

# 長期交換英文申請書填寫說明

## 3480 地區

- 1、 下載英文申請書—請至本地區網站 <http://www.ri3480.org/>點選『新世代服務』→『青少年交換委員會』→『RYE 派遣申請』項目『4-3-3-4 申請書』



- 2、 填寫英文申請書中所有資料(請用電腦打字)，  
但簽名處與照片欄請空白



- 3、 列印(第 1 份正本)



- 4、 拷貝 3 份(連同第 1 份正本共 4 份)



- 5、 分別在 4 份申請書上貼上照片



- 6、 請相關人員親筆簽名，如：學生、監護人、推薦社、社長、校長.....



- 7、 將完成之英文申請書於 2013 年 1 月 7 日前送至國際扶輪 3480 地區青少年交換委員會辦事處

10042 台北市寶慶路 67 號 4 樓

Tel:2370-3322；2370-0055 李小姐或宋小姐

# 長期交換英文申請書填寫說明

## 前言：

這份英文申請書將送至國外給你的接待地區，接待社與接待家庭，他們將依據申請書的內容來瞭解你，甚至因此決定是否接待你，爲了讓他們對你有良好的第一印象申請書內容詳細、整潔是必要的，請詳讀所有注意事項後，仔細填寫以期跨出順利的第一步！

## A、一般注意事項（General Instructions）

- 1、字體務必清晰易讀並以印刷體或電腦打字填寫，完整回答每一個問題，不可簡略（如：同上、或如第幾頁回答）。
- 2、每個答案必須寫在指定的位置，因此建議先寫一份草稿，確定無誤後再重寫正式的申請書。
- 3、每一頁的右上角必須填妥申請者的姓名。依西式：名字在前，姓在後，(姓的每一個字母皆必須大寫)

※名與姓的拼音務必與護照同，以免造成簽證的困擾。如：**王小明**，護照拼音 WANG SHIAU-MING 而申請書填寫爲 **Shiau-Ming WANG**

### ☆ 簽名（Signature）

- 1、所有簽名必須保留原始筆跡（不可 COPY）且請用藍色墨水。
- 2、先填寫完整一份申請書，但簽名處保留空白，再 COPY 三份，然後相關人員分別在四份申請書上簽名。
- 3、醫科與牙科檢查結果原稿先 COPY 成三份，連同原稿四份再分別給醫師與牙科醫師簽名。

※注意：醫院檢查報告較爲費時，請盡量提早作業。體檢表必須是今年規定英文申請書的格式，而非醫院或舊式英文申請書之格式。

### ☆ 日期（Dates）

相關日期標示依國際慣例以日、月、年順序，且月份以英文字母縮寫，如：**21/Dec/2012**

### ☆ 地址（Address）

最好向所在地郵局確認地址之正確拼音，State / Province 請免填。

### ☆ 照片（Photographs）

- 1、四份申請書之 Page 1 都必須張貼原版照片(半身脫帽 5cm x 6.5cm)，向照像館特別指定 Size 加洗。

- 2、申請書 Page 4，請依指示張貼 4 張不同性質之生活照（1 份原版照片，其他 3 份可用彩色 Copy or 原版照片）。
- 3、照片必須用雙面膠或膠水黏貼，禁用訂書針。

#### ☆ 電話或傳真（Telephone Numbers）

電話或傳真號碼必須包括：國碼、區域號碼。如：[+886-2-23706636](tel:+886-2-23706636)  
[+886-960778557 \(MP\)](tel:+886-960778557)

#### ☆ 其它（Other）

- 1、若有其他問題，則請教扶輪社顧問，學校老師或地區青少年交換委員會。
- 2、請於規定時間內將所有資料準備齊全連同「[英文申請書](#)」一式四份(正本)，暨[中學\(國中和高中\)各學期各科成績單英文版\(正本\)](#) 送交地區青少年委員會。
- 3、地區青少年交換委員會主委通訊資料

##### (1) 國際扶輪 3480 地區 Rotary International District 3480

3480 地區主委 Chairperson：Chi-Shih LIN  
Address：4F,No.67 Pao-Chin Rd.,Taipei 10042,Taiwan  
Tel：+886-2-23703322 (O)  
+886-2-2784-0290 (H)  
Fax：+886-2-23707776  
Mobile：+886-953-055496  
e-mail：[r3480yep@ms78.hinet.net](mailto:r3480yep@ms78.hinet.net) (O)  
e-mail：[lincasey@ms65.hinet.net](mailto:lincasey@ms65.hinet.net) (P)

#### B、特別指示事項（Specific Instructions）：

##### ☆ Page 1, 個人資料：

##### 1、個人申請書資料（Applicant Information）

- (1) 名與姓的拼音務必與護照同，名字小寫、姓大寫（王小明：Shiau-Ming WANG）。
- (2) 地址與郵局核對一下較佳。
- (3) E-mail Address：信箱一定要先註冊完成測試沒問題，因為這是你對外的窗口，也與將來印製名片時的信箱一致。
- (4) 生日（Date of Birth）：申請者生日請務必與護照所載相同，並以國際標準模式書寫，如：21/Dec/1994 (日 / 月 / 年)
- (5) 照片：請張貼最近 3 個月所拍、面帶微笑 5 cm x 6.5 cm 之原版照片(四份申請書皆必須使用原版照片) 向照像館特別指定 Size 加洗。

(6) State / Province 欄免填。

(7) 郵遞區號最好寫 5 碼。

## 2、父母或法定監護人 (Parent / Legal Guardian Information) :

- (1) 親生父母或法定監護人資料務必完整，即使父母離婚，仍然必須徵詢未擁有監護權之一方同意，除非當事者被領養，或繼父母擁有監護權，其緊急連絡電話不可與公司或家裡電話相同，且確保能聯絡到父母本人，若有傳真或 e-mail 也請提供。
- (2) 從即日起至學生交換結束，若申請者或父母之通訊資料有變更請務必通知派遣地區青少年交換委員會。
- (3) 請標明緊急事件之聯絡優先順序：父親或母親 (請圈選)

## 3、派遣扶輪社與地區資料 (Sponsor District and Rotary Club)

詳細填寫派遣地區 (Sponsor District) 青少年交換主委與派遣扶輪社輔導顧問 (YEO) 的姓名和 e-mail。

☆ Page 2,

## 4、個人背景 (Personal Background) :

- (1) 表明申請者之宗教信仰。
  - (2) 飲食禁忌：若無請寫 None，若有請寫明原因 (如素食者或體質—蠶豆症患者等)。
  - (3) 其他問題亦務必誠實回答，以便接待地區安排適當的接待家庭給申請者。
- ※ 若申請者有抽煙、飲酒甚至嗑藥請據實回答，此舉並不表示申請者一定被拒絕交換，只是接待家庭的安排必須作特別考量與分配。

## 5、兄弟姐妹 (Siblings) :

詳填申請者兄弟姐妹之個人資料 (若篇幅不夠可自行加頁)。

6、語文能力 (Languages) : 若申請者有學習外語，請依個人評估，告知申請者之外語能力。建議據實填寫，以免派遣後發生適應問題

## 7、學校資料 (Secondary school Information) : 目前就讀學校資料 (可上學校網站參考)

- (1) 學制比照西式：小學到高中共 12 個年級
- (2) 上學年數計算不包含幼稚園
- (3) “何年高中畢業？”請依一般常規預估申請者應畢業的年份；不要考慮因交換計劃可能休學的因素。
- (4) 申請者在學校的排名與相關資料，請找一位學校指導老師填寫，並明載老師的頭銜與 e-mail。
- (5) 為使你在交換期間能被安排在適當的班級就讀，申請書中請附中學(國中和高中)各學期成績單(英文版)，成績單內容必須包含所有學科。

☆ Page 3,

1、學生自我推薦函 (Student's Letter)

- (1) 參考並詳盡的回答每一個問題並將相關答案融合為一篇文章，但全部答案以不超過三頁為原則，請表現申請者的特質與思想，因為這是申請者與接待社以及接待家庭溝通的開始。
- (2) 注意回答問題的言詞，不宜太粗俗也不必過於艱澀，文法與拼字講求正確、文章條理分明，以期給對方良好的第一印象。

2、派遣父母推薦函 (Parent's Letter)

- (1) 註明您的孩子的姓名。
- (2) 詳盡且真實回答每一個問題並將相關答案融合為一篇文章，但全部答案以不超過 2 頁為原則。

☆ Page 4, 照片 (Picture Page)

- 1、「Page 4」允許彩色 copy 照片，但至少其中必須有一份為原版照片，切勿使用模糊或凌亂的照片，那將表示申請者準備不夠充裕。
- 2、My Family 部份請選擇包含家庭成員的照片。  
Special Interest 部份請用申請者從事其所喜愛之嗜好或活動之照片。  
Something Important to me 部份秀出申請者的寵物、好友....。
- 3、必要時可在照片下方做文字說明。

☆ Page 5-Page 7 醫科 (體檢) 與牙科檢查 (Medical and Dental Examinations) 與 (Dental Health and Examination)

※ 請攜帶英文申請書之體檢表、牙科檢查表(共 3 頁)以及申請者之「預防接種紀錄卡(黃卡)」至醫院檢查由醫師填表、簽名、蓋醫院章並詳載醫師之通訊資料 (地址、電話、傳真)

- 1、體檢必須具有執照之合格醫師執行且該醫師不得為申請者家庭之成員或近親。
- 2、請體檢醫師詳實填寫表中所列之各項問題，以便接待地區充份瞭解申請者之健康狀況。
- 3、切記！務必按照申請書上的每一項要求作檢查，尤其是肺結核之篩檢。
- 4、持申請書到醫院檢查前，請務必攜帶『預防接種紀錄卡(黃卡)』，若遺失接種卡，申請補發作業如下：
  - (1) 設籍台北市學生:請至戶籍所在地之台北市政府 12 區健康服務中心(原衛生所)，申請預防接種證明書。
  - (2) 設籍外縣市學生:請家長向戶籍所在地衛生所申請補發。
- 6、有些歐美國家的接待學校將要求學生入學前繳交醫院所提供之「預防接種紀

錄」，屆時請家長配合。

- ※ 7、於交換期間申請者若必須攜帶藥品隨行，則請醫師開立診斷證明與醫師處方。
- 8、若於寄發英文申請書之後，出國之前學生患病而必須長期服藥或特別照護，請主動告知派遣地區暨接待地區。

#### ☆ Page 8, 保證書 (Guarantee Form and Visa Application)

- 1、保證書乃申請簽證必要文件之一。
- 2、申請者與親生父母或法定監護人必須詳讀保證書之內容以徹底瞭解相關之責任義務。
- 3、(A) 詳填申請者相關資料 ( ※姓名、生日、出生地——務必與護照相同 )。Host District、Host Country、Arrival Airport 欄由接待地區填寫。  
(B) 除申請者親筆簽名之外，此欄必須請申請者親生父母雙方或法定監護人簽名即使父母離婚，沒有監護權之一方也必需簽名同意，除非申請者有其他之法定監護人，並請一位扶輪社見証人簽名 (最好由派遣社社長簽名)。  
(C) 派遣社社長、秘書欄請詳填其通訊資料字體務必整齊 (印刷體)，並簽名，地區主委資料請先用電腦打上資料簽名處請務必空白。  
※ 簽名請用藍色墨水或原子筆
- 4、請免填 State / Province

#### ☆ Page 9, Host Club and District Guarantee :

- 1、由接待地區填寫，包含接待地區、接待社社長、秘書 / YEO、接待社輔導顧問、接待學校以及第一個接待家庭相關資料與簽名。
- 2、為確保國際扶輪青少年交換計劃的品質 Guarantee Form 必須備份給國際總社

#### ☆ Page 10, 計劃規則與交換條款 (Program Rules and Conditions of Exchange)

- 1、申請者與親生父母，必須詳讀並遵守相關規範與條款，以避免因違規而在交換期間被提早遣回。
- 2、接待地區可依其須要增減或修改本申請書所述之規章條款並適時告知申請者。
- 3、成為稱職的交換學生建議事項( Recommendations for a Successful Exchange ) 視同交換學生規則，交換學生務必充分認知並落實。

#### ☆ Page 11, 書面聲明 (Declaration) 暨醫療許可與免責 (Permission for Medical Care and Release of Medical Records and Liability)

- 1、申請者與親生父母或法定監護人簽名同意，接待家庭、接待社在緊急情況代替申請者之親生父母或法定監護人決定接受必要之醫療照顧，並承擔一切相關費

- 用。且扶輪社對於其手術或醫療結果得以免其責任。
- 2、見証人最好是派遣社社長。
  - 3、緊急聯絡人：緊急聯絡人必須是申請者父母以外的家庭成員或其父母之親信友人且通曉英文，必要時能夠代替申請者之父母或法定監護人決定申請者相關必要之醫療處置。
  - 4、所有簽名必須是原筆跡（藍色墨水或原子筆）且在扶輪社代表的見証下完成。

☆ Page 12, 學校考評資料 ( Secondary School Personal Reference ) (4 份)

- 1、申請者填好“ Secondary School Personal Reference ”表格上之個人基本資料→請就讀學校對申請者有充分瞭解的老師，依表格內容對學生做評估與評語→將完成的「學校參考資料」“Secondary School Personal Reference”密封→匯同英文申請書寄送地區青少年交換辦事處。

**※ 此份資料恕不對學生或家長公開**

- 2、建議申請者找本身所就讀之學校校長、顧問、指導老師，且對申請者有充分瞭解者填寫此份考評資料，切勿隨便找一個老師草草完成報告。

☆ 申請書檢查清單 ( Application Checklist )

依清單複檢四份英文申請書 Page 1 至 12 的資料是否齊全。

- ※ 為使家長與學生方便，特別准許 Secondary School Personal Reference (4 份) 連同申請書送至地區青少年交換辦事處，但該資料必須密封，且家長與學生請勿拆閱，否則視同無效。**